

MOD.
CT8603 / CT8604

solac



MANTA
INSTRUCCIONES DE USO

BLANKET
INSTRUCTIONS FOR USE

COUVERTURE
MODE D'EMPLOI

DECKE
GEBRAUCHSANLEITUNG

MANTA
INSTRUÇÕES DE USO

COPERTA
ISTRUZIONI PER L'USO

DEKEN
GEBRUIKSAANWIJZING

DEKA
NÁVOD K POUZITÍ

KOC
INSTRUKCJA OBSŁUGI

DEKA
NÁVOD NA POUŽITIE

TAKARÓ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ОДЕЯЛО
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

PĂTU RĂ
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

بطانية
تأملعت

Solac is a registered Trade Mark

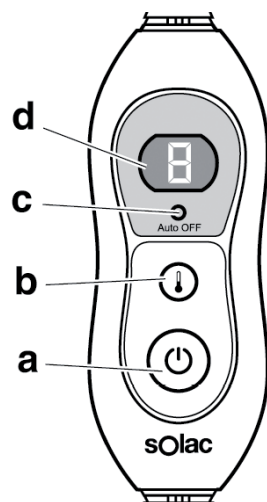
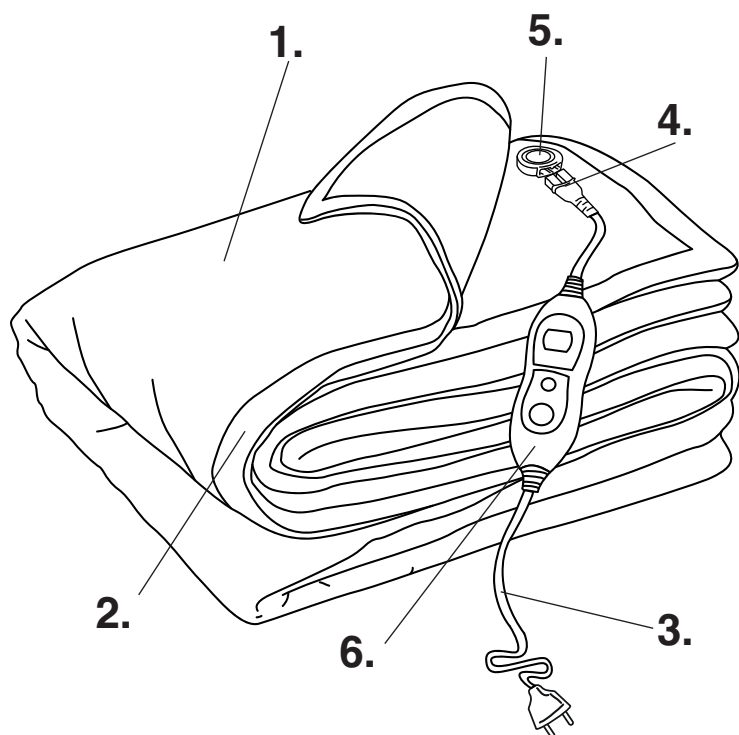


FIG. 1

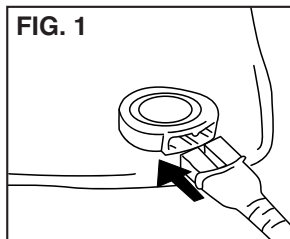


FIG. 2

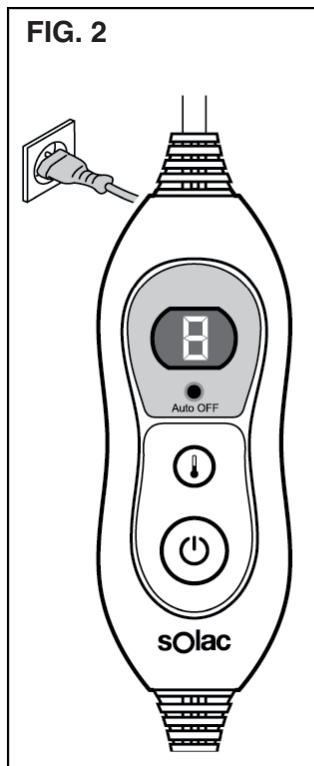


FIG. 3

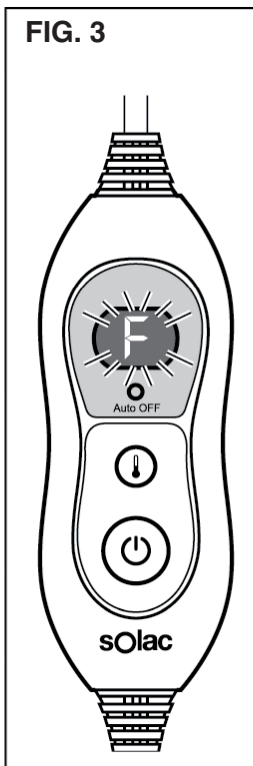
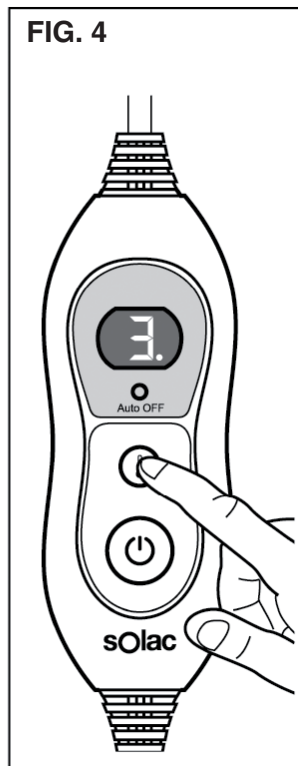


FIG. 4





Lea detenidamente las advertencias e indicaciones que se facilitan en el manual de instrucciones.

This symbols means that user must to consult instructions thoroughly before use.

Lire attentivement les avertissements et indications fournis dans le manuel d'instructions

Lesen Sie bitte aufmerksam die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Leia atentamente as advertências e as indicações que estão incluídas no manual de instruções.

Leggere con attenzione le avvertenze e le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Lees aandachtig de waarschuwingen en aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing door.

Tento symbol znamená, že se uživatel musí před použitím důkladně seznámit s návodem.

Należy przeczytać dokładnie ostrzeżenia i wskazówki umieszczone w instrukcji obsługi.

Tento symbol znamená, že používateľ si musí pred použitím dôkladne prečítať návod na použitie.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak kötelező alaposan áttekintenie a kezelési utasításokat a készülék használatá előtt.

Прочетете внимателно предупрежденията и указанията в наръчника за употреба.

Acest simbol semnifică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza.

اقرأ بعناية التحذيرات والتوجيهات الواردة في دليل الإرشادات.



No clavar agujas ni alfileres.

Do not insert pins.

Ne pas planter d'aiguilles ni d'épingles.

Keine Nadeln in das Gerät stecken.

Não cravar agulhas nem alfinetes.

Non pungere con aghi o spilli.

Er geen spelden of naalden insteken.

Nevkládejte kolíky.

Nie wbijać igieł ani szpilek.

Nevkladajte špendlíky

Ne kerüljenek bele szegecssek, tűk.

Не забивайте игли или карфици в уреда.

Nu introduceți pioane în aparat

لا تثبت إبر ولا دبائيس.



No usar plegada o doblada.

Do not use folded or rucked.

Ne pas utiliser si plié.

Nicht in gefaltetem oder

zusammengelegtem Zustand benutzen.

Não utilizar vincado ou dobrado.

Non usare se piegato.

Niet gebruiken indien opgevouwen.

Nepoužívejte složený nebo pomačkaný.

Nie używać, kiedy jest złożony lub zgięty.

Zariadenie nepoužívajte, keď je poskladané alebo má záhyby

Ne használja, ha hajtott, vagy gyűrött.

Не използвайте уреда в нагънат или сгънат вид.

Nu îl utilizați pliat sau cu cute.

لا تستعمله مطوياً أو منثنياً.



No apto para ser utilizado por niños de corta edad (0 – 3 años).

Not to be used by very young children (0 – 3 years).

Non adapté à une utilisation par de jeunes enfants (0 – 3 ans).

Für Kleinkinder nicht geeignet (0-3 Jahre)

Não apto para ser utilizado por crianças de tenra idade (0-3 anos).

Non indicato per l'uso da parte di bambini piccoli (0 - 3 anni).

Niet geschikt voor gebruik door zeer jonge kinderen (0 – 3 jaar).

Nesmí používat velmi malé děti (0 - 3 roky).

Niezdatny do użytku przez małe dzieci (0-3 lat).

Toto zariadenie nesmú používať malé deti (vek 0 až 3 roky)

Nagyon kicsi gyermekek (0–3 év) nem használhatják.

Уредът не е подходящ за употреба от малки деца (от 0 до 3 годишни)

A nu se utiliza de către copiii foarte tineri (0 – 3 ani).

لا يصلح للاستخدام من قبل الأطفال ذوي الأعمار الصغيرة (سنوات)



Lavado a 30°C programa delicado.
Maximum washing temperature 30°C, mild process. Laver à 30°C programme délicat.
Waschen bei 30 °C, Schonwaschprogramm.
Lavagem a 30°C programa delicado.
Lavaggio a 30°C programma delicato
Wassen op 30°C, programma voor kwetsbaar textiel.

Maximální teplota praní 30 °C, mírný cyklus.
Pranie w 30°C program delikatny.
Maximálna teplota prania je 30 °C v miernom procese.
Maximális mosási hőmérséklet 30 °C, enyhe fokozaton.
Пране на 30°C програма за деликатно пране
Temperatură maximă de spălare de 30 °C, proces ușor.

غسل بحرارة ٣٠ درجة مئوية برنامج الملابس الرقيقة



No utilizar lejía.
Do not use bleach.
Blanchiment interdit.
Keine Lauge benutzen.
Não utilizar lexívia.
Non usare candeggina.
Geen bleekmiddel gebruiken.

Nepoužívejte bělidlo.
Nie używać wybielacza.
Nepoužívajte bielidlo.
Ne használjon fehéritőt.
Не използвайте белина.
Nu folosiți înălbitori.

لا تستخدم مبيض.



No planchar.
Do not iron.
Ne pas repasser.
Nicht bügeln.
Não engomar.
Non stirare.
Niet strijken.

Nežehlete.
Nie prasować.
Nesmie sa žehliť.
Vasaló használatát tilos.
Не гладете уреда.
Nu călcați.

لا تكوي.



No limpiar en seco.
Do not dry clean.
Ne pas laver à sec.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não limpar a seco.
Non pulire a secco.
Niet chemisch reinigen.

Nečistěte chemicky.
Nie czyścić na sucho.
Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky
Szárasztisztítást tilos.
Не чистете на химическо чистене.
Nu curățați uscat.

عدم استعمال التنظيف الجاف



No puede secarse en la secadora.
Do not tumble dry.
Séchage en tambour interdit.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não levar à máquina de secar.
Non asciugare nell'asciugatrice
Niet drogen in de droogmachine.

Nesušte v bubnu převalováním.
Nie suszyć w suszarce.
Nesušte v bubne prevaľovaním
Ne tegye centrifugába.
Не се допуска настоящият уред да се суши в сушилня.
Nu folosiți pentru uscare uscătorul de rufe

لا يجوز تجفيفه في المجففة



El mando de control no puede ser sumergido. Límpielo con un paño húmedo.
The control may not be immersed in water. Clean it with a damp cloth.
Il ne faut pas mouiller la télécommande.
Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Mit einem feuchten Tuch reinigen.
O comando de controlo não pode ser submergido. Limpe-o com um pano húmido.
Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua. Pulirlo con un panno umido.
De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden. Reinig deze met een droge doek.

Ovladač nesmí být ponořen do vody. Čistěte ji vlhkým hadříkem.
Pilot nie może być zanurzany. Czyścić go wilgotną szmatką.
Riadiața jednotka sa nesmie ponoriť do vody. Čistite ho vlhkou látkou.
Ne tegye centrifugába.
A vezérlőt nem szabad vízbe meríteni.
Enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítsa.
Не потапяйте управлението на уреда.
Почиствайте го с влажна кърпа.
Unitatea de comandă nu trebuie introdusă în apă. Curățați-o cu o bucată de material umed.

لا يجوز تغطيس جهاز التحكم. امسحه بقطعة قماش مبللة

DESCRIPCIÓN

1. Producto
2. Tejido
3. Cable de conexión a la red
4. Conector cable de conexión
5. Conector producto
6. Mando de control
 - a. Pulsador ON/OFF
 - b. Pulsador posición de temperatura
 - c. Piloto luminoso autoapagado de seguridad
 - d. Pantalla visualización posición de temperatura

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.

No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.

Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

USO:

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar zonas concretas del cuerpo. No lo emplee para otros usos.

COLOCACION DEL PRODUCTO

1. Conecte el conector cable de conexión (4) al conector del producto (5) (fig. 1). Asegúrese que queda perfectamente fijado.
 2. Conecte el cable de conexión (3) a la red.
- Durante unos instantes se iluminará la pantalla de visualización (d) y el piloto luminoso de autoapagado (c). (fig.2).

ELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE TEMPERATURA

1. Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Se iluminará la pantalla de visualización (d)

mostrando la posición de temperatura 1.

Si apareciese la letra F parpadeando de forma intermitente, diríjase al apartado "Diagnóstico de errores" (fig. 3).

Existen 6 posiciones.

Estas temperaturas son orientativas, pudiendo variar ligeramente durante el funcionamiento del aparato.

2. Si desea una temperatura mayor, pulse el pulsador posición de temperatura (b) hasta que aparezca en la pantalla de visualización (d) la posición de temperatura deseada (fig. 4).
3. Si el producto está demasiado caliente para su gusto, pulse de nuevo el pulsador de posición de temperatura (b). Volverá de nuevo a la posición del principio.

APAGADO Y PUESTA FUERA DE SERVICIO

1. Pulse el pulsador ON/OFF (a).
 2. Desconecte el cable de conexión del conector del producto.
 3. Desconecte el cable de conexión de la red (3).
- Deje enfriar el producto antes de guardarlo o antes de cualquier operación de limpieza.

AUTOAPAGADO DE SEGURIDAD

Para mayor seguridad este producto se desconecta tras 3 horas continuadas de funcionamiento.

Se iluminará el piloto luminoso de autoapagado (c).

Si desea que el producto se ponga de nuevo en funcionamiento: Pulse el pulsador ON/OFF (a).

Se apagará el piloto luminoso de autoapagado (c). El producto se pondrá de nuevo en funcionamiento.

DIAGNÓSTICO DE ERRORES

Si en la pantalla de visualización aparece la letra F, realice las siguientes acciones:

1. Compruebe que el conector (4) está correctamente fijado al conector del producto (5). Si no es así, pulse el pulsador ON/OFF (a) y fíjelo correctamente.
2. Compruebe que el error de funcionamiento no es debido a un sobrecalentamiento. Para ello, pulse el pulsador ON/OFF (a) y deje que se enfríe el producto. Averigüe cual es la posible causa del sobrecalentamiento y hágala desaparecer.

No cubra el producto con bolsas de plástico o fundas y envolturas adicionales.

3. Si el aparato sigue sin funcionar, acuda a un servicio técnico autorizado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ Desconecte EN TODO CASO el cable de conexión (3) del conector del producto (5) ya que el mando de control no debe mojarse durante el lavado.

⚠ No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato

⚠ Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de utilizar el aparato de nuevo.

1. Desconecte el cable de conexión (3) del conector del producto (5) y de la red.

2. Lave el producto a máquina a una temperatura no superior a los 30°C, déjela secar completamente.

Se aconseja lavar el producto sólo en caso de que esté sucio o lleno de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente

DESCRIPTION

1. Blanket
2. Fabric
3. Power cord
4. Power cord connector
5. Product connector
6. Control
 - a. ON/OFF switch
 - b. Temperature control button
 - c. Automatic safety shut-off pilot light
 - d. Temperature display screen

USE AND CARE:

Fully extend the appliance's power cable before each use.

Do not use the appliance if the on/off switch does not work.

Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

Make sure that all products' packaging has been removed.

USE:

 This appliance has been designed exclusively for heating specific areas of the body. Do not use it for any other purpose.

POSITIONING THE PRODUCT

1. Connect the power cable connector (4) to the product (5) (Fig. 1). Make sure it is connected securely.

2. Plug the connection cable (3) into the mains.

 The display screen (d) and the automatic shut-off pilot light (c) will light up for a moment. (Fig. 2)

SELECTING THE TEMPERATURE

1. Press the ON/OFF switch (a).

 The display screen will light up (d) and show temperature position 1.

 If the letter F flashes on the screen, please refer to section Troubleshooting (Fig. 3).

 There are 6 positions

 These temperatures are approximate and may vary slightly while the appliance is in use.

2. If you would like to increase the temperature, press the temperature position button (b)

until the desired temperature position appears on the display screen (d) (fig. 4).

3. If the product is too hot for your liking, press the temperature position button again (b). It will once again return to the starting position.

SWITCHING OFF AND UNPLUGGING

1. Press the ON/OFF switch (a).
 2. Disconnect the power cable from the product connector.
 3. Unplug the power cable from the mains (3).
-  Allow the product to cool down before storing or cleaning.

AUTOMATIC SAFETY SHUT-OFF

For your safety, this product switches off automatically after 3 hours of continuous operation.

 The automatic shut-off pilot light will come on (c).

If you want to switch the product on again: Press the ON/OFF switch (a).

 The automatic shut-off pilot light will turn off (c). The product will start working again.

TROUBLESHOOTING

If the letter F appears on the display screen, proceed as follows:

1. Check that the power cable connector (4) is correctly inserted into the connector (5). If not, press the ON/ OFF button (a) and insert it correctly.

2. Check that the operating failure is not caused by overheating. To do so, press the ON/OFF button (a) and allow the product to cool. Find out what is causing the product to overheat and eliminate the cause.

 Do not cover this product with plastic bags or any additional covers.

3. If the appliance stops working, contact an authorised technical service.

CLEANING AND MAINTENANCE

 ALWAYS remove the power cord (3) from the socket on the cushion (5), as the control unit must not get wet during washing.

 Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Make sure that all parts are completely dry before using the cushion again.

1. Remove the power cord (3) from the socket on the cushion (5) and unplug from the mains.
2. Wash the blanket in the washing machine at a temperature of up to 30°C and leave it to dry completely.

It is advisable to wash the cushion only if it is dirty or dusty. If washed too often the product could wear out very quickly.

DESCRIPTION

1. Produit
2. Tissu
3. Câble d'alimentation
4. Connecteur du cordon d'alimentation
5. Connecteur produit
6. Commande de contrôle
 - a. Interrupteur ON/OFF
 - b. Bouton position de température
 - c. Témoin lumineux d'arrêt automatique de sécurité
 - d. Écran de visualisation de la position de température

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.

Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.

Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION :

Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

UTILISATION :

■ Cet appareil a été fabriqué uniquement pour chauffer des zones spécifiques du corps humain. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

POSITIONNEMENT DU PRODUIT

1. Brancher le câble de connexion (4) au connecteur du produit (5) (Fig. 1). Assurez-vous qu'il est parfaitement fixé.
2. Branchez le cordon d'alimentation (3) au secteur.

■ Pendant quelques instants, l'écran de visualisation (d) et le témoin lumineux d'arrêt automatique de sécurité (c) s'allumeront. (fig.2).

CHOIX DE LA POSITION DE TEMPERATURE

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).

■ L'écran de visualisation s'allumera (d) et indiquera la position de température 1.

■ Si la lettre F apparaît et clignote sur l'écran de visualisation, consultez la section « diagnostic d'erreurs » (fig. 3).

■ Il existe 6 positions.

■ Ces températures sont indiquées à titre informatif ; elles peuvent varier légèrement au cours du fonctionnement de l'appareil.

2. Si vous souhaitez augmenter la température, appuyez sur le bouton de position de température (b) jusqu'à ce que la position de température souhaitée apparaisse sur l'écran de visualisation (d) (fig. 4).

3. Si le produit est trop chaud, appuyer à nouveau sur le bouton de réglage de la température (b). L'appareil reviendra à sa position de départ.

ARRET ET MISE HORS SERVICE

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).

2. Débrancher le câble de connexion du produit.

3. Débranchez le cordon d'alimentation (3).

■ Laisser refroidir le produit avant de le ranger ou avant de le nettoyer.

ARRET AUTOMATIQUE DE SECURITE

Pour plus de sécurité, cet appareil s'éteint après 3 heures de fonctionnement continu.

■ Le témoin lumineux d'arrêt automatique s'allumera (c).

Le produit peut être remis en marche à souhait: Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).

■ Le témoin lumineux d'arrêt automatique s'éteindra (c). Le produit se remettra en marche.

DIAGNOSTIC D'ERREURS

Si la lettre F apparaît sur l'écran de visualisation, effectuez les opérations suivantes.

1. S'assurer que le connecteur (4) est correctement branché au connecteur du produit (5). Dans le cas contraire, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (a) et positionnez-le correctement.

2. Vérifiez que l'erreur de fonctionnement n'est pas due à une surchauffe. Pour ce faire, appuyez sur le bouton ON/OFF (a) et laissez refroidir l'appareil. Cherchez quelle pourrait être

la cause de la surchauffe et remédiez-y.

⚠ Ne couvrez pas le produit de sacs en plastique, ni de housses ou d'emballages supplémentaires.

3. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, faites appel à un service technique agréé.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

⚠ TOUJOURS débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) sachant que le dispositif de commande ne doit pas être humide durant le nettoyage.

⚠ Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

⚠ Vérifiez que toutes les parties sont entièrement sèches avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

1 Débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) et de l'alimentation secteur.

2 Nettoyer le produit à une température ne dépassant pas 30° C, le laisser sécher complètement.

Il est recommandé de laver le produit uniquement lorsqu'il est sale ou plein de poussière. En cas de lavages trop fréquents, le produit risque de s'user plus rapidement.

BEZEICHNUNG

1. Batterie
2. Stoff
3. Netzkabel
4. Steckverbinder Anschlusskabel
5. Gerätestecker
6. Bedienungseinheit
 - a. ON/OFF-Schalter
 - b. Temperaturregler
 - c. Leuchtanzeige Sicherheitsabschaltung
 - d. Display Temperaturstufe

BENUTZUNG UND PFLEGE:

Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.

Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

BENUTZUNG:

■ Dieses Gerät dient ausschließlich zum Wärmen konkreter Körperbereiche. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

BENUTZUNG DES PRODUKTS

1. Stecken Sie den Steckverbinder des Netzkabels (4) in den Gerätestecker (5) (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
2. Schließen Sie das Netzkabel (3) an das Netz an.

ℹ Das Display für die Temperaturanzeige (d) und die Leuchtanzeige für die automatische Abschaltung (c) leuchten kurz auf. (Abb. 2).

TEMPERATUREINSTELLUNG

1. Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
 - ℹ Das Display für die Temperaturanzeige (d) leuchtet auf und zeigt die Temperaturstufe 1 an.
 - Wenn ein blinkendes F erscheint, sehen Sie bitte im Abschnitt „Fehlerdiagnose“ nach (Abb. 3).
 - ℹ Es gibt 6 Positionen.
 - ℹ Bei diesen Temperaturangaben handelt es sich um Richtwerte, die sich während des Betriebs des Geräts geringfügig ändern können.
2. Möchten Sie die Temperatur erhöhen, drücken Sie auf die Temperaturwahltaste (b), bis die gewünschte Temperaturstufe auf dem Display (d) erscheint (Abb. 4).
3. Wenn das Produkt für Sie zu warm ist, betätigen Sie die Temperaturwahltaste (b) erneut. So kehren Sie wieder zur Ausgangsstufe zurück.

AUSSCHALTEN DER HEIZDECKE

1. Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
2. Unterbrechen Sie den Anschluss am Gerätestecker.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz (3).
 - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufbewahren oder reinigen.

SICHERHEITSABSCHALTUNG

Aus Sicherheitsgründen schaltet dieses Gerät nach 3 Stunden ununterbrochener Benutzung automatisch aus.

- ℹ Die entsprechende Anzeige leuchtet auf (c). Wenn Sie das Gerät weiter benutzen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor: Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
- ℹ Die entsprechende Anzeige erlischt (c). Das Gerät schaltet wieder ein.

FEHLERDIAGNOSE

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn der Buchstabe F auf dem Display erscheint:

1. Prüfen Sie, ob der Steckverbinder (4) korrekt mit dem Gerätestecker (5) verbunden ist. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a) und schließen Sie den Stecker richtig an.
2. Überprüfen Sie, ob der Betriebsfehler durch Überhitzung verursacht wurde. Betätigen Sie dazu den ON/OFF-Schalter (a) und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Stellen Sie die mögliche Ursache für die Überhitzung fest,

und begeben Sie diese.

⚠ Das Gerät nicht in Plastiktüten bzw. zusätzliche Überzüge hüllen.

3. Sollte das Gerät weiterhin nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

⚠ Ziehen Sie **UNBEDINGT** das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5), da die Bedieneinrichtung des Geräts beim Waschen nicht nass werden darf.

⚠ Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor einer erneuten Verwendung vollständig trocken ist.

1 Ziehen Sie das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5) und der Netzdose.

2. Waschen Sie das Produkt bei maximal 30 °C in der Waschmaschine; lassen sie es dann vollständig trocknen.

Das Produkt sollte nur gewaschen werden, wenn es verschmutzt oder staubig ist. Ein häufiges Waschen kann die Lebensdauer des Produkts stark verkürzen.

DESCRIÇÃO

1. Produto
2. Tecido
3. Cabo de alimentação
4. Conetor do cabo de ligação
5. Conetor do produto
6. Comando
 - a. Botão ON/OFF
 - b. Botão de regulação da temperatura
 - c. Indicador luminoso de desligamento automático de segurança
 - d. Ecrã de visualização da posição da temperatura

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho. Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.

Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

UTILIZAÇÃO:

🔌 Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Não o use para outros fins.

COLOCAÇÃO DO PRODUTO

1. Conete o cabo de ligação (4) ao conetor do produto (5) (fig. 1). Certifique-se de que fica perfeitamente fixo.

2. Ligue o cabo de ligação (3) à corrente.

ℹ Durante alguns instantes o ecrã de visualização (d) e o indicador luminoso de desligamento automático (c) acender-se-ão.. (fig.2).

ESCOLHA DA POSIÇÃO DE TEMPERATURA

1. Prima o botão ON/OFF (a).

ℹ O ecrã de visualização acender-se-á (d) mostrando a posição de temperatura 1.

🔌 Se aparecer a letra F a piscar de forma intermitente, dirija-se à secção "Diagnóstico de erros" (fig. 3).

ℹ Existem 6 posições.

ℹ Estas temperaturas são de orientação, podendo variar ligeiramente durante o funcionamento do aparelho.

2. Se desejar uma temperatura superior, prima o botão de regulação de temperatura (b) até que apareça no ecrã de visualização (d) a temperatura desejada (fig. 4).

3. Se o produto estiver demasiado quente para o seu gosto, carregue novamente no botão de regulação da temperatura (b). Regressará à posição inicial.

DESLIGAR E COLOCAR FORA DE SERVIÇO

1. Prima o botão ON/OFF (a).

2. Desligue o cabo de ligação do conetor do produto.

3. Desligue o cabo de ligação à corrente (3).

🔌 Deixe arrefecer o produto antes de o guardar ou antes de qualquer operação de limpeza.

DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO DE SEGURANÇA

Para maior segurança, este aparelho desliga-se ao fim de 3 horas de funcionamento contínuo.

ℹ O indicador luminoso de desligamento automático acende-se (c).

Se desejar que o aparelho fique novamente a funcionar: Prima o botão ON/OFF (a).

ℹ O indicador luminoso de desligamento automático apaga-se (c). O aparelho começará novamente a funcionar.

DIAGNÓSTICO DE ERROS

Se no ecrã de visualização aparecer a letra F, realize as seguintes acções:

1. Verifique se o conetor (4) está corretamente fixado ao conetor do produto (5). Se isso não acontecer, prima o botão ON/OFF (a) e fixe-o corretamente.

2. Verifique se o erro de funcionamento não é devido a um sobreaquecimento. Para isso, prima o botão ON/OFF (a) e deixe o aparelho arrefecer. Averigüe qual a causa possível do sobreaquecimento e resolva-a.

⚠ Não cubra o produto com embalagens de plástico ou capas adicionais.

3. Se o aparelho continuar sem funcionar, re-

corra a um serviço técnico autorizado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ Desligue SEMPRE o cabo de ligação (3) do conector do produto (5) já que o comando não deve ser molhado durante a lavagem.

⚠ Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

⚠ Certifique-se de que todas as partes estão completamente secas antes de utilizar novamente o aparelho.

1 Desligue o cabo de ligação (3) do conector do produto (5) e da corrente.

2 Lave o produto na máquina a uma temperatura não superior a 30°C e deixe-o secar totalmente.

Aconselhamos lavar o produto apenas quando este está sujo ou cheio de pó. Se o produto for lavado com demasiada frequência poderá desgastar-se rapidamente.

DESCRIZIONE

1. Prodotto
2. Tessuto
3. Cavo di connessione alla rete
4. Connettore del cavo di alimentazione
5. Connettore prodotto
6. Comando di controllo
 - a. Pulsante ON/OFF
 - b. Pulsante di posizione della temperatura
 - c. Spia luminosa spegnimento automatico di sicurezza
 - d. Schermo di visualizzazione posizione della temperatura

PRECAUZIONI D'USO:

Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza

Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si risparmierà inoltre energia e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

USO:

☞ Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare parti del corpo specifiche. Non utilizzare per scopi diversi.

POSIZIONAMENTO DEL PRODOTTO

1. Collegare il connettore del cavo di alimentazione (4) al connettore del prodotto (5) (fig. 1). Accertarsi che sia ben saldo.

2. Collegare il cavo di alimentazione (3) alla rete elettrica.

ℹ Lo schermo di visualizzazione (d) e la spia luminosa di spegnimento automatico (c) si illumineranno per qualche istante (fig.2).

SCELTA DELLA POSIZIONE DELLA TEMPERATURA

1. Premere il pulsante ON/OFF (a).

ℹ Si illuminerà lo schermo di visualizzazione (d), che mostra la posizione della temperatura 1.

☞ Se appare la lettera F che lampeggia in modo intermittente, consultare il paragrafo "Risoluzione dei problemi" (fig. 3).

ℹ Ci sono 6 posizioni.

ℹ Tali temperature sono orientative e possono variare leggermente durante il funzionamento dell'apparecchio.

2. Se si desidera una temperatura più alta, premere il pulsante della posizione della temperatura (b) fino a quando sullo schermo di visualizzazione (d) non compare la posizione della temperatura desiderata (fig. 4).

3. Se a suo avviso il prodotto fosse troppo caldo, premere nuovamente il pulsante della posizione della temperatura (b). Si tornerà nuovamente alla posizione iniziale.

SPEGNIMENTO E MESSA FUORI SERVIZIO

1. Premere il pulsante ON/OFF (a).

2. Scollegare il cavo di alimentazione del connettore del prodotto.

3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica (3).

☞ Lasciar raffreddare il prodotto prima di riporlo o prima di eventuali operazioni di pulizia.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA

Per una maggior sicurezza, questo prodotto si spegne dopo 3 ore di funzionamento ininterrotto.

ℹ La spia luminosa di spegnimento automatico si illuminerà (c).

Se si desidera che il prodotto si accenda nuovamente: Premere il pulsante ON/OFF (a).

ℹ La spia luminosa di spegnimento automatico si spegnerà (c). Il prodotto si riaccenderà.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se sullo schermo di visualizzazione appare la lettera F, eseguire le seguenti operazioni:

1. Verificare che il connettore (4) sia correttamente collegato al connettore del prodotto (5). In caso contrario, premere il pulsante ON/OFF (a) e fissarlo correttamente.

2. Verificare che l'errore di funzionamento non sia dovuto a un surriscaldamento. A tale fine, premere il pulsante ON/OFF (a) e lasciar raf-

freddare il prodotto. Verificare qual è la possibile causa del surriscaldamento e risolvere il problema.

⚠ Non coprire il prodotto con borse di plastica, custodie e ulteriori coperture.

3. Se l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi a un servizio tecnico autorizzato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione (3) del connettore del prodotto (5), perché il comando di controllo non deve bagnarsi durante il lavaggio.

⚠ Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

⚠ Accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

1 Scollegare il cavo di alimentazione (3) dal connettore del prodotto (5) e dalla rete elettrica.

2 Lavare il prodotto in lavatrice, a una temperatura non superiore ai 30°C, e lasciarlo poi asciugare completamente.

Si consiglia di lavare il prodotto solamente se fosse sporco o pieno di polvere. Se viene lavato con troppa frequenza, il prodotto può rovinarsi in breve tempo.

BESCHRIJVING

1. Product
2. Textiel
3. Netwerkverbindingskabel
4. Aansluiting netsnoer
5. Aansluiting van het product
6. Bediening
 - a. ON/OFF-schakelaar
 - b. Temperatuurkeuzeknop
 - c. Controlelampje uitschakeling door automatische beveiliging
 - d. Afleesscherm voor temperatuurstand

GEBUIK EN ONDERHOUD:

Rol voor gebruik het netsnoer van het apparaat volledig af.

Het apparaat niet gebruiken als de aan/uitknop niet werkt.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.

Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBUIK:

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

GEBUIK:

■ Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om bepaalde delen van het lichaam te verwarmen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

1. Sluit de verbindingskabel (4) aan op de aansluiting van het product (5) (afb. 1). Zorg ervoor dat de aansluiting goed vast zit.
2. Sluit het netsnoer (3) aan op het lichtnet.
 - Na enige ogenblikken licht het afleesscherm (d) op en gaat het controlelampje van de automatische uitschakeling branden (c). (afb.2).

INSTELLING VAN DE TEMPERATUUR

1. Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
- Het afleesscherm licht op (d) en toont tem-

peratuurstand 1.

■ Als de letter F knipperend op het afleesscherm verschijnt, raadpleeg de aanwijzingen onder "Fouten oplossen" (afb. 3).

■ Er zijn 6 standen.

■ Deze temperaturen zijn indicatief en kunnen enigszins afwijken tijdens de werking van het apparaat.

2. Als u de temperatuur hoger wilt zetten, druk dan op de temperatuurkeuzeknop (b) totdat de gewenste temperatuurstand op het afleesscherm (d) verschijnt (afb. 4).

3. Wanneer het product te warm voor u wordt, druk nogmaals op de temperatuurkeuzeknop (b). Daarmee keert u terug naar de beginstand.

UITSCHAKELEN EN OPBERGEN

1. Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
2. Maak de verbindingskabel los van de aansluiting van het product.
3. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact (3).
- Laat het product afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING TER BEVEILIGING

Om veiligheidsredenen schakelt het product zichzelf na 3 uur continu gebruik automatisch uit.

■ Het controlelampje van de automatische uitschakeling (c) gaat dan branden.

Wanneer u het product opnieuw wenst te activeren: Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).

Het controlelampje van de automatische uitschakeling (c) gaat uit. Het product wordt opnieuw ingeschakeld.

FOUTEN OPLOSSEN

Als de letter F op het afleesscherm verschijnt, volg dan de volgende aanwijzingen op:

1. Controleer dat de aansluiting (4) juist verbonden is met de aansluiting van het product (5). Als dat niet het geval is, druk dan op de ON/OFF-schakelaar (a) en verbind de aansluitingen op de juiste manier.
2. Controleer of de werkingsfout te wijten is aan oververhitting. Druk daarvoor op de ON/OFF-schakelaar (a) en laat het product afkoelen. Ga na wat de mogelijke oorzaak is van de oververhitting en verhelp deze oorzaak.

▲ Dek dit product niet af met plastic zakken, extra hoezen of andere omhulsels.

3. Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleeg dan een erkende technische dienst.

REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ Trek IN ELK GEVAL de verbindingenkabel (3) uit de aansluiting van het product (5), aangezien de afstandsbediening niet nat mag worden tijdens het wassen.

⚠ Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.

⚠ Verzekert u ervan dat alle onderdelen helemaal droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

1 Trek het netsnoer (3) uit de aansluiting van het apparaat (5) en het stopcontact.

2 Was het product in de wasmachine op een temperatuur van maximaal 30°C en laat het geheel drogen.

Het wordt aanbevolen het product alleen te wassen als het vuil is of onder het stof zit. Als het product vaak gewassen wordt, zal het sneller slijten.

POPIS

1. Příkrývka
2. Tkanina
3. Napájecí kabel
4. Zástrčka napájecího kabelu
5. Konektor přístroje
6. Ovladač
 - A. Vypínač On/Off
 - B. Tlačítko regulátoru teploty
 - C. Kontrolka automatického bezpečnostního vypnutí
 - D. Obrazovka znázornění teploty

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.

Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.

Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoliv čištění. Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.

NÁVOD K POUŽITÍ:**PŘED POUŽITÍM:**

Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

POUŽITÍ:

 Tento přístroj byl navržen výhradně pro zahřátí určitých částí těla. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

UMÍSTĚNÍ PRODUKTU

1. Připojte zástrčku napájecího kabelu (4) k přístroji (5) (obr. 1). Ujistěte se, že je zapojen správně.

2. K síti připojte napájecí kabel (3).

 Displej (d) a kontrolka automatického vypínání (c) se na chvíli rozsvítí. (Obr. 2)

VÝBĚR TEPLOTY

1. Stiskněte spínač ON/OFF (a).

 Displej se rozsvítí (d) a ukáže teplotní polohu 1.

 Pokud na obrazovce bliká písmeno F, přečtěte si část Odstraňování problémů (obr. 3).

 Je zde 6 teplotních poloh

 Tyto teploty jsou pouze přibližné a v praxi se mohou mírně lišit.

2. Chcete-li zvýšit teplotu, mačkejte tlačítko regulátoru teploty (b) tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví požadovaná teplotní poloha (d) (obr. 4).

3. Pokud je výrobek příliš horký, stiskněte znovu tlačítko teplotní polohy (b). Teplota se znovu vrátí do výchozí polohy.

VYPNUTÍ A VYPOJENÍ

1. Stiskněte spínač ON/OFF (a).

2. Odpojte napájecí kabel od konektoru přístroje.

3. Napájecí kabel vypojte ze sítě (3).

 Před uložením nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÍ VYPÍNÁNÍ

Pro vaši bezpečnost se přístroj po 3 hodinách nepřetržitého provozu automaticky vypne.

 Rozsvítí se kontrolka automatického bezpečnostního vypínání (c).

Pokud chcete přístroj znovu zapnout: Stiskněte spínač ON/OFF (a).

 Kontrolka automatického bezpečnostního vypínání zhasne (c). Přístroj začne znovu fungovat.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud se na displeji objeví písmeno F, postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu (4) správně zasunuta do konektoru (5). Pokud tomu tak není, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a zasuňte ji správně.

2. Zkontrolujte, zda výpadek provozu nezpůsobilo přehřátí. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a nechte přístroj vychladnout. Zjistěte, co způsobuje přehřátí přístroje a odstraňte příčiny.

 Výrobek nepřikrývejte plastovými sáčky nebo jinými obaly.

3. Přestane-li zařízení fungovat, kontaktujte autorizované servisní středisko.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

 VŽDY odpojte napájecí kabel (3) od zásuvky na polštář (5), protože během čištění se nesmí řídicí jednotka namočit.

 Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouš-

tědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

▲ Ujistěte se, že jsou všechny součásti úplně suché, než polštář opět použijete.

1. Odpojte napájecí kabel (3) ze zásuvky na polštáři (5) a odpojte přístroj ze sítě.
2. Vyperte příkrývku v pračce při teplotě do 30 °C a nechte ji úplně uschnout.

Doporučuje se čistit tento potah pouze v případě, že se ušpiní nebo zapráší. Pokud jej perete příliš často, může se rychle opotřebovat.

OPIS

1. Produkt
2. Tkanina
3. Kabel połączeniowy do sieci
4. Złącze kabel połączeniowy
5. Złącze produktu
6. Pilot
 - a. Przycisk ON/OFF
 - b. Przycisk ustawiania temperatury
 - c. Samowylączające się światło kontrolne
 - d. Wyświetlacz pomiaru temperatury

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.

Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.

Wylączyć urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzić ponadto można energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA**UWAGI PRZED UŻYCIEM:**

Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA:

■ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania określonych obszarów ciała. Nie wolno używać go do innych celów.

UMIESZCZANIE PRODUKTU

1. Podłączyć złącze kabla połączeniowego (4) do złącza produktu (5) (rys. 1). Upewnić się, że został prawidłowo umieszczony.
2. Podłączyć kabel połączeniowy (3) do sieci.

■ Przez chwilę będzie się świecił ekran wyświetlacza (d) i lampka sygnalizacyjna samowylączenia (c). (rys.2).

WYBÓR POZYCJI TEMPERATURY

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF (a).
- Zaświeci się wyświetlacz (d) pokazując po-

zycję temperatury 1.

■ Jeśli pokazałaby się litera F migocząc, należy przejść do „Diagnostyka błędów” (rys. 3).

■ Istnieje 6 pozycji..

■ Te temperatury są orientacyjne, mogą ulec zmianie w trakcie funkcjonowania urządzenia. 2. Jeśli chcemy mieć wyższą temperaturę, należy nacisnąć na przycisk pozycji temperatury (b), aż do momentu, kiedy pojawi się na ekranie (d) ustawienie wymaganej temperatury (rys. 4).

3. Jeśli wg. Ciebie produkt jest zbyt gorący, należy ponownie wcisnąć przycisk ustawienia temperatury (b). Ponownie powróci od początkowego ustawienia.

WYŁĄCZENIE I PRZEJŚCIE W STAN „NIE DZIAŁA”.

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF (a).
 2. Odłączyć kable połączeniowy od złącza (kontaktu) produktu.
 3. Odłączyć kabel połączeniowy od sieci (3).
- Pozostawić do przed przechowywania lub przed czyszczeniem.

BEZPIECZEŃSTWO - SAMOWYŁĄCZENIE

Dla większego bezpieczeństwa ten produkt wylączy się po 3 godzinach nieprzerwanego funkcjonowania.

■ Zaświeci się lampka sygnalizacyjna samowylączenia (c).

Jeśli chcemy, aby produkt powrócił do funkcjonowania: Nacisnąć przycisk ON/OFF (a).

■ Zgaśnie lampka sygnalizacyjna samowylączenia (c). produkt zacznie ponownie funkcjonować.

DIAGNOSTYKA BŁĘDÓW

Jeśli na ekranie pojawi się litera F, należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy podłączenie (4) jest prawidłowo zamocowane do przyłącza (kontaktu) produktu. Jeśli nie, nacisnąć przycisk ON/OFF (a) i zamocować go prawidłowo.
 2. Sprawdzić, czy błąd funkcjonowania nie jest spowodowany przegrzaniem. W tym celu, nacisnąć przycisk ON/OFF (a) i pozostawić produkt, aby się ostudził. Sprawdzić, jaka jest przyczyna przegrzania i usunąć ją.
- ▲ Nie przykrywać produktu torbami plastikowymi lub przykryciami i dodatkowymi pokrowcami.
3. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy

udać się do autoryzowanego serwisu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ W KAŻDYM PRZYPADKU odłączyć kabel zasilający (3) od złącza produktu (5) gdyż element sterujący nie może zmoczyć się podczas prania .

⚠ Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.

⚠ Przed rozpoczęciem używania produktu upewnić się, że wszystkie jego części są całkowicie suche.

1. Odłączyć kabel połączeniowy (3) od przyłącza (kontaktu) do produktu (5) i z sieci
2. Wyprać produkt w pralce w temperaturze nie wyższej niż 30°C, pozostawić aby całkowicie wysechł.

Wskazane jest, aby myć/prać produkt tylko wtedy, gdy jest brudny lub zakurzony. Jeśli produkt jest myty zbyt często może ulec szybkemu zużyciu

POPIS

1. Deka
2. Tkanina
3. Napájací kábel
4. Konektor napájacieho kábla
5. Konektor na výrobku
6. Ovládač
 - A. Vypínač ON/OFF
 - B. Tlačidlo ovládania teploty
 - C. Kontrolka automatického bezpečnostného vypnutia
 - D. Obrazovka teploty

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.

Spotrebič nepoužívajte, ak vypínač nefunguje. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.

Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.

Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.

NÁVOD NA POUŽITIE**PRED POUŽITÍM:**

Uistite sa, že zo spotrebiča bol odstránený všetok obalový materiál.

POUŽITIE:

 Tento spotrebič ne určený výlučne na ohrievanie príslušných miest na tele. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné účely.

UMIESTNENIE VÝROBKU

1. Zástrčku (4) na napájacom kábli zapojte do výrobku (5) (Obr. 1). Ubezpečte sa, že je správne pripojený.

2. K sieti pripojte napájací kábel (3).

 Obrazovka teploty (d) a automatická bezpečnostná kontrolka (c) sa rozsvieti (Obr. 2)

VÝBER TEPLOTY

1. Stlačte vypínač ON/OFF (a)

 Obrazovka sa zapne (d) a zobrazí sa poloha teploty 1.

 Ak na displeji blíkajú písmeno F prosím, prečítajte si sekciu „Riešenie problémov“ (Obr. 3).

 Volič teploty má 6 polôh

 Uvedené teploty sú len orientačné a pri používaní prístroja sa môžu mierne líšiť.

2. Ak chcete zvýšiť teplotu, stlačte a podržte tlačidlo polohy teploty (b), kým sa na obrazovke nezobrazí požadovaná poloha teploty (d) (Obr. 4)

3. Ak sa vám zdá, že výrobok veľmi teplý, znova stlačte tlačidlo na nastavenie teploty (b). Poloha teploty sa vráti do základnej polohy.

VYPNUTIE A ODPOJENIE

1. Stlačte vypínač ON/OFF (a)

2. Napájací kábel odpojte od konektora na výrobku.

3. Odpojte napájací kábel od siete (3)

 Výrobok nechajte pred čistením a uskladnením vychladnúť.

AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VYPNUTIE

Tento výrobok sa z bezpečnostných dôvodov automaticky vypína po 3 hodinách nepretržité prevádzky.

 Kontrolka automatického vypnutia sa rozsvieti (c).

Ak chcete výrobok znova zapnúť: Stlačte vypínač ON/OFF (a)

 Kontrolka automatického vypnutia zhasne (c). Výrobok sa znova začne ohrievať.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa na obrazovke objaví písmeno F, postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte, či je zástrčka (4) na napájacom kábli správne zapojená do konektora (5). Ak nie, stlačte vypínač ON/OFF (a) a správne ho zapojte.

2. Skontrolujte, či porucha nie je zapríčinená prehriatím. Môžete to urobiť tak, že stlačíte vypínač (a) a výrobok necháte vychladnúť. Zistite príčinu prehrievania výrobku a odstráňte ju.

 Tento výrobok neprikrývajte igelitovými taškami alebo inými obalmi.

3. Ak zariadenie prestane pracovať, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

 VŽDY odpojte napájací kábel (3) od zásuvky vo vankúši (5), pretože do riadiacej jednotky sa nesmie pri praní dostať voda.

 Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo

vysokou hodnotou pH, ako napríklad bielidlá alebo drsné čistiace prostriedky.

⚠ Pred opätovným používaním vankúša sa uistite sa, že diely sú úplne suché.

1. Napájací kábel (3) odpojte od konektora vo vankúši (5) a potom od zdroja elektrickej energie.

2. Deku môžete prať v práčke pri teplote maximálne 30 °C a nechajte ju úplne vysušiť.

Podušku vám odporúčame umývať, iba keď sa zašpiní alebo zapráši. Ak ju umývate veľmi často, môže sa rýchlo opotrebovať.

MEGNEVEZÉS

1. Takaró
2. Ruhaanyag
3. Hálózati kábel
4. Hálózati kábel dugasz
5. Termék csatlakozója
6. Vezérlés
 - A. BE/KI kapcsoló
 - B. Hőmérséklet-szabályozó gomb
 - C. Automata biztonsági kikapcsoló jelzőlámpa.
 - D. Hőmérséklet kijelző

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.

Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.

Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.

Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.

Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

HASZNÁLAT:

■ Ez az eszköz kizárólag a test bizonyos részeinek melegítésére használható. Más célra ne használja!

A TERMÉK ELHELYEZÉSE

1. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt (4) a termékhez (5) (1. ábra). Ellenőrizze, hogy biztonságosan csatlakoztatta-e.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt (3) a hálózati csatlakozóhoz.

■ A kijelző (d) és az automata kikapcsolás jelzőlámpája (c) felvilágul egy pillanatra. (2. ábra)

HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

1. Nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a).

■ A kijelző világítani kezd (d) és megjeleníti az 1. hőmérséklet pozíciót.

■ Amennyiben az F betű megjelenik a kijelzőn, kérjük, hogy folyamodjon a „Hibaelhárítás” részben leírtakhoz (3. ábra).

■ Hat pozíció lehetséges

■ A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és a készülék használata során kis mértékben eltérhetnek.

2. Ha szeretné növelni a hőmérsékletet, nyomja meg a hőmérséklet pozíció gombot (b), amíg a kívánt hőmérséklet pozíció meg nem jelenik a kijelzőn (d) (4. ábra).

3. Ha a termék nem elég meleg, nyomja meg újra a hőmérséklet pozíció gombot (b). Újra vissza fog kerülni a kiindulási pozícióra.

KIKAPCSOLÁS ÉS ÁRAMTALANÍTÁS

1. Nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a).

2. Húzza ki a hálózati kábelt a termék csatlakozójából.

3. Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból (3).

■ Hagyja a terméket tárolás, illetve tisztítás előtt lehűlni.

AUTOMATA BIZTONSÁGI KIKAPCSOLÁS

Az Ön biztonsága érdekében a termék 3 óra folyamatos működés után automatikusan kikapcsol.

■ Az automata kikapcsolás jelzőfénye felkapcsolódik (c).

HA újra be kívánja kapcsolni a terméket: Nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a).

■ Az automata kikapcsolást jelző jelzőfény kialszik (c). A termék újra működni fog.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Ha az F betű megjelenik a képernyőn, az alábbiak szerint járjon el:

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel dugasza (4) megfelelően illeszkedik-e a csatlakozóba (5). Amennyiben nem, nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a) és csatlakoztassa helyesen!

2. Ellenőrizze, hogy a működési hibát nem túlmelegedés okozta-e. Ennek megtételéhez, nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a) és hagyja a készüléket lehűlni. Keresse meg, mi okozza a túlmelegedést, és szüntesse meg a probléma okát.

⚠ Ne fedje be a terméket műanyag zacskóval, sem egyéb dolgokkal.

3. Amennyiben az eszköz nem működik, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ MINDIG távolítsa el a hálózati kábelt (3) a párnán (5) lévő aljzatból, mivel a vezérlőegységet nem szabad, hogy mosás közben víz érje.

⚠ A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.

⚠ A párna újbóli használata előtt, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.

1. Távolítsa el a hálózati kábelt (3) a párnán lévő aljzatból (5), és húzza ki a hálózati aljzatból.

2. Mossa ki a takarót a mosógépben 30°C-ig, és hagyja teljesen megszáradni.

Kizárólag abban az esetben javasolt a párnát kimosni, ha az elpiszkolódott vagy poros lett. Ha túl gyakran mossa ki, a termék nagyon gyorsan elhasználódhat.

Описание

1. Изделие
2. Плат
3. Кабел за свързване към мрежата
4. Конектор; на свързващия кабел
5. Конектор на изделието
6. Пултче за управление
 - a. Бутон ON/OFF
 - b. Пулсатор за избор на температура
 - c. Автоматично изключващ се светлинен индикатор за сигурност
 - d. Екранче за разглеждане на температурата

Употреба и поддръжка :

Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.

Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.

Изключете уреда, когато не го използвате или когато се готвите да го почистите.

Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.

Никога не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.

Начин на употреба

Забележки преди употреба:

Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

Употреба:

■👉 Този уред е проектиран изключително за затопляне на определени части от тялото. Не го използвайте за друго, освен по предназначение.

ПОСТАВЯНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

1. Свържете конектора на кабела за свързване (4) към конектора на изделието (5) (фиг. 1). Уверете се, че е здраво свързан.
2. Свържете кабела за свързване (3) към мрежата.

📌 За няколко мига ще светне екранчето за разглеждане (d) и светещият индикатор за самоизключване (c). (фиг.2).

Избор на позицията за температура

1. Натиснете бутона ON/OFF (a).

📌 Ще се освети екранчето за разглеждане (d), на което ще се укаже позицията на температура 1.

■👉 Ако се появи непрекъснато трепкаща буквата F, моля да направите справка с раздел "Диагноза на грешки" (фиг. 3).

📌 Съществуват 6 позиции.

📌 Тези температури са приблизителни. Те могат да претърпяват незначителна промяна по време на работа на уреда.

2. Ако желаете да увеличите температурата, натиснете пулсатора за позиция на температурата (b), докато на екрана (d) се появи положението на желаната температура. (фиг. 4).

3. Ако считате, че изделието е прекалено топло, натиснете отново пулсатора за позиция на температурата (b). Той отново ще се върне в началното си положение.

Изключване и прекратяване на употребата.

1. Натиснете бутона ON/OFF (a).
2. Изключете свързващия кабел от конектора на самото изделие.
3. Изключете от мрежата свързващия кабел (3).

■👉 Преди да го съхраните или преди каквато и да било операция на почистване, оставете изделието да изстине.

Самоизключване за безопасност

За по-голяма безопасност, изделието се самоизключва след тричасова непрекъсната работа.

📌 Ще се включи светлинният индикатор за самоизключване (c).

Ако желаете изделието отново да се задейства, извършете следното: Натиснете бутона ON/OFF (a).

📌 Светлинният индикатор за самоизключване ще изгасне (c). Изделието ще се задейства отново.

Диагноза на грешките

Ако на екранчето се появи буквата „F“, моля извършете следните действия:

1. Уверете се, че конекторът (4) е правилно закрепен към конектора на изделието (5) Ако се окаже, че не е така, натиснете пулса-

тора ON/OFF и го поставете правилно.

2. Уверете се, че работната грешка не се дължи на пренагряване. За целта натиснете пулсатора ON/OFF (а) и оставете изделието да изстине. Проверете кои могат да са възможните причини за прегреването и ги отстранете.

▲ Не покривайте изделието с пластмасовиторби или калъфки и допълнителни обвивки.

3. В случай, че уредът продължава да не работи, моля обърнете се към оторизирана техническа служба.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

▲ ПРИ ВСИЧКИ ПОЛОЖЕНИЯ изключете свързващия кабел (3) на конектора на изделието (5), тъй като пултчето за управление следва да остане сухо по време на пране.

▲ За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като например белина и абразивни продукти.

▲ Преди да използвате уреда отново, моля уверете се, че всички части са напълно изсъхнали.

1 Изключете свързващия кабел (3) от конектора на изделието (5) и от мрежата.

2 Прането на изделието в пералня следва да се извършва при температура, която да не надвишава 30°. Оставете го да изсъхне напълно.

В случай, че изделието е замърсено или силно запрашено, препоръчваме да го перете отделно. Изделието може да се похаби бързо, ако се пере прекалено често.

DESCRIERE

1. Pătură
2. Material
3. Cablu de alimentare
4. Conector cablu de alimentare
5. Conector produs
6. Controlor
 - A. Întrerupător ON/OFF
 - B. Buton pentru controlul temperaturii
 - C. Indicator pentru oprire automată de siguranță
 - D. Afișaj temperatură

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul on/off nu funcționează.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.

Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

UTILIZARE:

■ Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru încălzirea anumitor zone ale corpului. Nu îl folosiți în alte scopuri.

POZIȚIONAREA PRODUSULUI

1. Racordați conectorul cablului de alimentare (4) la produs (5) (Fig. 1). Asigurați-vă că acesta este fixat în siguranță.
 2. Introduceți cablul de alimentare (3) în priză.
- ❗ Afișajul (d) și indicatorul pentru oprirea automată de siguranță (c) se vor aprinde un moment. (Fig. 2)

SELECTAREA TEMPERATURII

1. Apăsați întrerupătorul ON/OFF (a).

❗ Afișajul se va aprinde (d) și va indica poziția pentru temperatură 1.

■ Dacă litera F luminează intermitent pe ecran, consultați secțiunea „Identificarea și remedierea defecțiunilor” (Fig. 3).

❗ Există șase poziții

❗ Aceste valori sunt aproximative și pot varia ușor în timpul utilizării aparatului.

2. Dacă doriți să creșteți temperatura, apăsați butonul de poziție pentru temperatură (b) până apare pe ecranul afișajului poziția pentru temperatură dorită (d) (Fig. 4).

3. Dacă aparatul este prea fierbinte pentru dumneavoastră, apăsați din nou pe butonul de poziție pentru temperatură (b). Acesta va reveni încă o dată la poziția de start.

OPRIREA ȘI DECONECTAREA APARATULUI

1. Apăsați întrerupătorul ON/OFF (a).
 2. Deconectați cablului de alimentare de la conectorul aparatului.
 3. Scoateți cablul de alimentare din priză (3).
- Înainte de depozitare sau curățare, lăsați aparatul să se răcească.

OPRIREA AUTOMATĂ DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat se oprește automat după 3 ore de funcționare continuă.

❗ Indicatorul pentru oprirea automată de siguranță se va aprinde (c).

Dacă doriți să porniți din nou aparatului: Apăsați întrerupătorul ON/OFF (a).

❗ Indicatorul pentru oprirea automată de siguranță se va opri (c). Aparatului va începe să funcționeze din nou.

IDENTIFICAREA ȘI REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Dacă pe afișaj apare litera F, efectuați următoarele operațiuni:

1. Verificați astfel încât conectorul cablului de alimentare (4) să fie introdus corect în conector (5). Dacă nu este, apăsați butonul ON/OFF (a) și introduceți-l corect.
2. Verificați dacă această defecțiune nu se datorează supraîncălzirii. Pentru a verifica, apăsați butonul ON/OFF (a) și lăsați aparatul de susținere să se răcească. Descoperiți sursa supraîncălzirii aparatului și eliminați cauza.

⚠ A nu se acoperi acest produs cu pungi de plastic sau cu oricare alt tip de învelitori suplimentare.

mentare.

3. Dacă aparatul nu mai funcționează, contactați o unitate service autorizată.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

▲ Scoateți ÎNTOTDEAUNA cablul de alimentare (3) din priza aflată în pernă (5), deoarece unitatea de comandă nu trebuie să se ude în timpul spălării.

▲ Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

▲ Asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza perna din nou.

1. Scoateți cablul de alimentare (3) din priza aflată pe pernă (5) și deconectați de la rețea.

2. Spălați pătura în mașina de spălat la o temperatură de până la 30 °C și lăsați-o să se usuce complet.

Se recomandă spălarea învelitorii numai dacă se murdărește sau dacă este plină de praf. Dacă spălați produsul prea des acesta se poate uza foarte rapid.

التنظيف والصيانة

⚠️ افصل في كل الأحوال سلك التوصيل

(3) من موصل المنتج (5) لأنه لا

ينبغي تبليل جهاز التحكم أثناء الغسل.

⚠️ لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات

بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو

أساسي مثل المبيضات ولا منتجات

كاشطة لتنظيف الجهاز.

⚠️ تأكد من أن جميع الأجزاء جافة تماماً

قبل استخدام الجهاز من جديد.

افصل سلك التوصيل (3) من موصل

الجهاز (5) ومن التيار الكهربائي.

٢ اغسل المنتج بالغسالة بدرجة حرارة

لا تتجاوز 30 درجة مئوية، واتركه

يجف تماماً.

ينصح بغسل المنتج فقط في حالة إذا كان

وسخاً أو ممتلئاً بالغبار. إذا يتم غسل

المنتج بصورة متكررة أكثر من اللازم

فقد يتآكل بسرعة.

المنتج.

3. افصل سلك التوصيل بالتيار

الكهربائي (3).

⚠️ اترك الجهاز يبرد قبل حفظه أو قبل

أي عملية تنظيف.

الإطفاء الذاتي للسلامة

لتوفير أكبر قدر من السلامة يتم فصل

هذا الجهاز بعد ٣ ساعات من التشغيل

المتواصل.

ⓘ سيضيء المؤشر الضوئي للإطفاء

الذاتي (c).

إذا كنت ترغب بتشغيل الجهاز من جديد:

اضغط الزر ON/OFF (a).

ⓘ سينطفئ المؤشر الضوئي للإطفاء

الذاتي (c). وسيشتغل الجهاز من جديد.

تشخيص الأعطال

إذا ظهر على شاشة العرض الحرف F،

قم بالإجراءات التالية:

1. تأكد من أن الموصل (4) مثبت

بالشكل الصحيح في موصل الجهاز

(5). إذا لم يكن كذلك، اضغط على الزر

ON/OFF (a) وثبته بالشكل الصحيح.

2. تأكد من أن عطل التشغيل لا يعود

إلى ارتفاع درجة الحرارة. للقيام بذلك،

اضغط على الزر ON/OFF (a)

واترك الجهاز يبرد. تحقق ما هو السبب

المحتمل لارتفاع درجة الحرارة واجعله

يختفي.

⚠️ لا تغطي الجهاز بأكياس بلاستيكية أو

أغطية ومغلفات إضافية.

3. إذا لا يزال الجهاز لا يعمل، فاتصل

بمركز خدمة تقنية معتمد.

الوصف

لتسخين مناطق معينة من الجسم. لا تستخدمه لأغراض أخرى.

وضع المنتج

1. أوصل موصل سلك التوصيل (4) بموصل المنتج (5) (fig. 1). تأكد أن يبقى ثابتاً تماماً.
2. أوصل سلك التوصيل (3) بالتيار الكهربائي.
- ⓘ أثناء برهة ستضيء شاشة العرض (d) والمؤشر الضوئي للإطفاء الذاتي (c). (fig.2).

اختيار وضع درجة الحرارة

1. اضغط الزر ON/OFF (a).
ⓘ ستضيء شاشة العرض (d) حيث تبين وضع درجة الحرارة 1.
ⓘ في حال ظهور الحرف F يرمش بشكل متقطع، انتقل إلى الفقرة «تشخيص الأعطال» (fig. 3).

ⓘ هناك 6 أوضاع
ⓘ تكون درجات الحرارة تقريبية، وقد تختلف قليلاً أثناء تشغيل الجهاز.

2. إذا كنت ترغب بدرجة حرارة أعلى، فاضغط على زر وضع درجة الحرارة (b) حتى يظهر على شاشة العرض (d) وضع درجة الحرارة المطلوبة (fig. 4).

3. إذا كان المنتج ساخناً أكثر من اللازم حسب رغبتك، فاضغط من جديد على زر وضع درجة الحرارة (b). سوف يعود من جديد إلى الوضع الرئيسي.

إطفاء وإيقاف الجهاز عن الخدمة

1. اضغط الزر ON/OFF (a).
2. افصل سلك توصيل الموصل في

1. المنتج
 2. نسيج
 3. سلك توصيل بالتيار الكهربائي
 4. موصل سلك توصيل
 5. موصل منتج
 6. جهاز تحكم
- a زر ON/OFF
b زر وضع درجة الحرارة
c مؤشر ضوئي إطفاء ذاتي للسلامة
d شاشة عرض وضع درجة الحرارة

الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.

الاستعمال:

ⓘ تم تصميم هذا الجهاز خصيصاً

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute informa-

tion.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantiëvoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящий продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчника).

Ръчника суказания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken

keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com> كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

solac

lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

www.solac.com